

<p>Изх. № 0-65 PP-09/25.03.2019</p> <p>ДО УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ПРОЕКТИРАНЕ, ДОСТАВКА И СТРОИТЕЛСТВО НА МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ – БЪЛГАРИЯ (ПРОЕКТ IGB)“</p>	<p>Reg. No 0-65 PP-09/25.03.2019</p> <p>TO ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT “DESIGN, PROCUREMENT AND CONSTRUCTION OF THE NATURAL GAS INTERCONNECTOR GREECE – BULGARIA (IGB PROJECT) “</p>
<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 21.03.2019 относно документацията за участие в ограничена процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 21.03.2019 concerning documentation for participation in a restricted procedure with the above subject.</p>
<p>ВЪПРОС:</p> <p>Относно Приложение 1 „Техническа спецификация за проектиране, доставка и строителство на междусистемна газова връзка Гърция - България (Проект IGB)" - параграф 2.7.2 „Линейните тръби DN800 за изпълнение на HDD пресичанията не са изключени и остават в обхвата на Изпълнителя на ИДС."</p> <p>В документ IGB-04-FEED-II-1.3-AppendixB „Спецификации на устройства и материали. Пресичанията на язовир „Студен кладенец“ и река Марица посредством хоризонтален сондаж" са посочени като 2183 метра.</p> <p>В документ IGB-04-FEED-II.2.3.1-(EN)-Rev00 “ПРЕСИЧАНИЯ С ЖЕЛЕЗОПЪТНИ ЛИНИИ”, в увода е написано „Всички пресичания на железопътни линии се предвиждат за изпълнение по безтраншеен метод – <u>с хоризонтален сондаж</u>". На стр.7 от същия документ е написано: „За извършване на хоризонталното сондиране се предвижда направа на работен и приеман котлован. <u>чрез хоризонтален сондаж</u>".</p> <p>Моля, потвърдете, че единствено линейните тръби DN800, предвидени за големите пресичания по технологията хоризонтално</p>	<p>QUESTION:</p> <p>Reference to Appendix 1 "Technical specification for design, procurement, and construction of a natural gas Inter-connector Greece-Bulgaria (IGB Project) - paragraph 2.7.2 of "Line pipe DN800 for HDDs is not excluded and remains in the scope of the EPC Contractor.</p> <p>In the document IGB-04-FEED-II.1 3-AppendixB “Devices and Materials Specification. Crossing with "Studen Kladenec" dam and Marica river using HDD" are listed 2.183 meters.</p> <p>In the document IGB-04-FEED-II.2.3.1-(EN)-Rev00 "CROSSINGS WITH RAILROADS" in the foreword is written “all crossings of railroads are provided for в execution by trenchless method - with horizontal directional drilling (HDD)”. At pag. 7 of the same document is written: "For the horizontal drilling two pits should be made - a working one and an exit pit. using <u>by horizontal drilling</u>"</p> <p>Please confirm that only the line pipes DN 800 for large crossings that are intended to be executed by Horizontal direction drilling (HDD)</p>

<p>сондиране (HDD) т.е. за хоризонталното сондиране (HDD) при пресичането на язовир „Студен кладенец“ и р. Марица (2183 м), ще се доставят от Изпълнителя на ИДС.</p>	<p>technology i.e. HDD Studen Kladenec Dam and Marica River (2.183 meters) are to be supplied by the EPC Contractor.</p>
<p>ОТГОВОР:</p> <p>Да, единствените тръби DN800, които ще се доставят от Изпълнителя на ИДС, са тръбите предвидени за преходите с насочено хоризонтално сондиране (HDD) – това са преходите на язовир „Студен кладенец“ и река Марица.</p> <p>Линейни тръби с размери различни от DN800 и тръби за изграждане на надземните съоръжения, както са описани в спецификациите, са част от доставките на Изпълнителя на ИДС.</p>	<p>RESPONSE:</p> <p>Yes, the only DN800 line pipes to be delivered by the EPC Contractor are the line pipes, which are foreseen for the horizontal directional drillings (HDD) – the crossings of "Studen Kladenec" dam and Marica river.</p> <p>Line pipes with diameter different then DN800 and other pipes for construction of above ground installations, as described in the specifications, are part of the deliveries of the EPC Contractor.</p>